

**Offenes Verfahren  
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta  
con modalità telematica**

AOV/SUA L - 17/2020

GESUNDHEITS- UND SOZIALSPRENGEL MERAN / DISTRETTO SOCIO-SANITARIO MERANO

CIG: : 85433367E4

**Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen**

Klarstellung Nr. 4	Chiarimento n. 4
<b>13.01.2021</b>	
<p><b>Frage</b></p> <p>Hiermit bitten wir um Mitteilung eines Termins für einen möglichen Lokalaugenschein, auch wenn dieser nicht obligatorisch ist.</p> <p><b>Antwort</b></p> <p>Für den fakultativen Lokalaugenschein sind Sie gebeten, sich mit Fr. Dr. Paola Santoro (<a href="mailto:paola.santoro@bzgbga.it">paola.santoro@bzgbga.it</a>; 0473 496815) beim Gesundheits-Sozialsprengel Meran in Verbindung zu stellen. Da der Lokalaugenschein fakultativ ist, wird deshalb keine Bestätigung erlassen.</p>	<p><b>Domanda</b></p> <p>Con la presente richiediamo un appuntamento per un eventuale sopralluogo, anche se questo non è obbligatorio.</p> <p><b>Risposta</b></p> <p>Per il sopralluogo facoltativo La invitiamo a contattare la dott.ssa Paola Santoro (<a href="mailto:paola.santoro@bzgbga.it">paola.santoro@bzgbga.it</a>; 0473 496815) presso il Distretto socio-sanitario di Merano. Poiché il sopralluogo è facoltativo non verrà rilasciata alcuna attestazione.</p>
Klarstellung Nr. 3	Chiarimento n. 3
<b>23.12.2020</b>	
<p><b>Frage</b></p> <p>Kriterien 1.1.1 „Zeichnung D1“ und 1.1.2 „Zeichnung D2“: Wir bitten um Bestätigung, dass zu den beiden Bewertungskriterien auch techn. Datenblätter zu den angebotenen Produkten abgegeben werden sollen? Lt. Begründungskriterien müssen die angebotenen Materialien den Beschreibungen des (Leistungsverzeichnisses) Langtext entsprechen. Wir bitten aber um Bestätigung, dass sehr wohl Produkte angeboten werden können, die besser sind als im Langtext beschrieben auch wenn hierfür keine bessere Bewertung erfolgt, aber auch keine Punkte für Alternativen abgezogen werden.</p> <p><b>Antwort</b></p>	<p><b>Domanda</b></p> <p>Criteri 1.1.1 „Disegno D1“ e 1.1.2 „Disegno D2“: Chiediamo conferma che le schede tecniche dei prodotti offerti debbano essere presentate per entrambi i due criteri di valutazione? Secondo i criteri motivazionali, i materiali offerti devono corrispondere alle descrizioni del (Elenco prestazioni) testo lungo. Vi chiediamo tuttavia di confermare che, nonostante si sia disponibili ad offrire prodotti migliori rispetto a quelli descritti nel testo esteso, ciò non solo non comporta una valutazione migliore, ma che non costituisca motivo per cui vengano detratti punti per le alternative.</p> <p><b>Risposta</b></p>



<p>Wie laut Tabelle der Elemente zur qualitativen Bewertung des technischen Angebots, können für die Kriterien 1.1.1 und 1.1.2 maximal 2 Pläne im Format DIN A1 abgegeben werden, die einem Werkplan entsprechen müssen nach welchem die Produktion und der Einbau auf der Baustelle erfolgen können. In der Zeichnung müssen die genauen Angabe zu allen Materialien, deren Aufschichtung, deren technischen Eigenschaften und die jeweiligen Zertifizierungen enthalten sein.</p> <p>Es wird bestätigt, dass was in der Tabelle der Elemente zur qualitativen Bewertung des technischen Angebots beschrieben ist: es werden nicht die Produkte bewertet, aber nur die Qualität der Detailausführung, die Vollständigkeit und die Übersichtlichkeit der Plandarstellung in Bezug auf die Positionen im Leistungsverzeichnis (Darstellung sämtlicher Elemente in geeignetem Maßstab, Vollständigkeit der Bemaßung und der Materialbeschriftung).</p> <p>Der Vorschlag einer Nutzung von besseren Materialien als die, die im Leistungsverzeichnis beschrieben sind, wird weder positiv noch negativ bewertet. Die eventuell vorgeschlagenen Änderungen werden in der Bauphase zwingend sein, aber sie sollen vom Bauleiter genehmigt werden.</p>	<p>Come riportato nella Tabella degli elementi per la valutazione qualitativa dell'offerta tecnica, per i criteri 1.1.1. e 1.1.2 possono essere consegnate al massimo due tavole in formato DIN A1 che devono rappresentare un disegno costruttivo, in base al quale avviene la produzione e il montaggio in cantiere. Nel disegno devono essere contenute tutte le indicazioni esatte di tutti i materiali, delle loro stratificazioni, delle caratteristiche tecniche e delle certificazioni.</p> <p>Si conferma quanto riportato nella Tabella degli elementi per la valutazione qualitativa dell'offerta tecnica: non vengono valutati i prodotti stessi, ma unicamente la qualità del dettaglio costruttivo, la completezza e la chiarezza espositiva del disegno tecnico con riferimento alle voci dell'Elenco Prestazioni (presenza dei dettagli costruttivi necessari in scala adeguata, completezza delle misure e della dicitura dei materiali).</p> <p>La proposta di utilizzo di materiali migliori rispetto a quelli riportati nell'Elenco Prestazioni non verrà valutata né positivamente, né negativamente. Le eventuali modifiche proposte diventeranno vincolanti in fase di cantiere, ma dovranno essere approvate dal Direttore dei Lavori.</p>
--	--

**Klarstellung Nr. 2****Chiarimento n. 2****21.12.2020**

<p><b>Frage</b></p> <p>Es wird angefragt, ob die folgenden Planunterlagen in DVG Format (Anmerkung des EVV: es ist gemeint, die editierbaren Dateien in dwg Format) zur Verfügung gestellt werden können: 1b SI – Sicherheit 1c A Architektur 1c ST Statik</p> <p><b>Antwort</b></p> <p>Es werden keine editierbare Unterlagen veröffentlicht. Die zur Verfügung gestellten Unterlagen werden für die Ausarbeitung des technischen Angebots als ausreichend erachtet.</p>	<p><b>Domanda</b></p> <p>Si chiede cortesemente la possibilità di ricevere i disegni in DVG (nota del RUP: si intendono i file editabili in formato dwg) dei seguenti elaborati: 1b SI - sicurezza 1c A Architettura 1c ST statica</p> <p><b>Risposta</b></p> <p>Non vengono pubblicati documenti in formato editabile. La documentazione messa a disposizione viene ritenuta sufficiente per preparare l'offerta tecnica.</p>
---	--

**Klarstellung Nr. 1****Chiarimento n. 1****21.12.2020**

<p>Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Vergabestelle vorab keine Auskünfte und/oder Stellungnahmen über den Besitz der besonderen Teilnahmevoraussetzungen von potenziellen Teilnehmern geben kann.</p>	<p>Si precisa che questa Stazione appaltante non può fornire informazioni e/o giudizi preventivi in merito al possesso dei requisiti speciali di partecipazione di potenziali concorrenti.</p> <p>A tal proposito si rinvia alla normativa vigente regolante</p>
---	--



Es wird auf die geltende einschlägige Gesetzgebung verwiesen, und insbesondere auf die Ausschreibungsbedingungen, Punkt 2.4 „Arbeiten die Gegenstand des Bauwerks sind – Auswahlkriterien (besondere Teilnahmevoraussetzungen)“.

Es wird daran erinnert, dass die Teilnehmer verpflichtet sind, in der Anlage A1, bei sonstigem Ausschluss, den Leistungsanteil anzugeben, den sie mit Unterauftrag vergeben wollen, wenn der Unterauftrag notwendig ist, um die Erfüllung der im Rahmen der Ausschreibung verlangten Voraussetzungen nachzuweisen.

Wie in den Ausschreibungsbedingungen genau ausgeführt, kann die Kategorie OS18A zu 100% weitervergeben werden.

Die Kategorien mit nicht obligatorischer Qualifikation können vom federführenden Unternehmen direkt ausgeführt werden, vorausgesetzt, dass dieses die Anforderungen für die überwiegende Kategorie einer Klasse erfüllt, die auch den Betrag der oben genannten Kategorien mit nicht obligatorischer Qualifikation decken kann.

la fattispecie e, in particolare, si rimanda al disciplinare di gara, punto 2.4 “Lavorazioni di cui si compone l'intervento - criteri di selezione (requisiti speciali di partecipazione)”.

Si ricorda che i concorrenti hanno l'obbligo di indicare, nell'allegato A1, a pena di esclusione, la quota di prestazione che intendono subappaltare, nel caso in cui il subappalto sia necessario per documentare il possesso dei requisiti di qualificazione richiesti in sede di gara.

Come precisato nel disciplinare, la categoria OS18A è subappaltabile al 100%.

Le categorie a qualificazione non obbligatoria sono eseguibili direttamente dalla mandataria, a patto che quest'ultima sia in possesso della categoria prevalente con classifica tale da coprire anche l'importo delle suddette categorie a qualificazione non obbligatoria.

Distinti saluti.  
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen  
Die Vergabestelle